

(N° 185.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 7 MAI 1929

**Projet de Loi relatif à l'applicabilité des dispositions de la législation coloniale
régulant la matière du contrat d'emploi.**

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

En vue de faire cesser les conséquences qu'entraîne l'absence, dans la législation coloniale, de dispositions relatives au contrat d'emploi, il y sera incessamment pourvu par un décret.

Mais il importe que cette législation spéciale, adaptée aux nécessités propres à la Colonie, puisse recevoir application dans tous les cas de contestations quel que soit le lieu où le contrat a été conclu.

Si le législateur colonial ordinaire intervenait seul, il pourrait subsister un doute sur le point de savoir si cette législation doit s'appliquer aux contestations relatives à des contrats conclus

hors de la Colonie, spécialement à ceux conclus en Belgique.

Les tribunaux métropolitains saisis de ces litiges ne les trancheraient-ils pas d'après la loi du lieu où le contrat a été conclu plutôt que d'après les seules dispositions du décret?

Le projet de loi ci-joint a pour but d'éviter, éventuellement, ce conflit de lois en imposant l'application de la législation coloniale sur la matière à tous les contrats d'emploi destinés à être exécutés dans les territoires africains placés sous l'autorité de la Belgique, quel que soit le lieu où ils ont été conclus.

*Le Premier Ministre, ,
Ministre des Colonies, ,*

HENRI JASPAR.

(N^o 185.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 7 MEI 1929

Wetsontwerp betreffende de toepasselijkheid der schikkingen uit de koloniale wetgeving welke de stof der arbeidsovereenkomst voor bedienden regelen.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Ten einde de gevolgen te doen ophouden welke het ontbreken in de koloniale wetgeving aan schikkingen betrekkelijk de arbeidsovereenkomst voor bedienden met zich sleept, zal, eerlang, een decreet hierin verhelpen.

Maar het betaamt dat deze bijzondere, aan de eigene noodwendigheden der Kolonie aangepaste wetgeving zou toepasselijk worden gemaakt in alle gevallen van betwisting welke ook de plaats weze waar het contract werd gesloten.

Indien de gewone koloniale wetgever alleen optrad, zou er een twijfel kunnen blijven bestaan betrekkelijk de vraag of deze wetgeving moet worden toegepast op de betwistingen aangaande buiten de Kolonie gesloten contracten, inzonderheid op deze welke in België werden aangegaan.

Zouden de rechtbanken uit het Moederland, bij dewelke deze betwistingen werden aanhangig gemaakt, deze niet veeleer beslechten krachtens de wet van de plaats waar het contract werd gesloten dan luidens de schikkingen uit het decreet alleen.

Het hierbij behoorend wetsontwerp heeft voor doel dezen wettenstrijd gebeurlijk te voorkomen, door de toepassing der koloniale wetgeving betreffende deze zaak op te leggen bij alle arbeidsovereenkomsten voor bedienden die werden opgesteld met het doel in de onder het Belgisch gezag geplaatste Afrikaanse gewesten te worden uitgevoerd, welke ook de plaats zij waar deze gesloten werden.

*De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,
HENRI JASPAAR.*

ANNEXE AU N° 185.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1928-1929

Projet de Loi relatif à l'applicabilité des dispositions de la législation coloniale réglant la matière du contrat d'emploi.

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies ;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Ministre des Colonies, est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Tout contrat par lequel une personne, qui n'est pas indigène du Congo, du Ruanda-Urundi ou des colonies voisines, engage ses services en vue de les prêter dans les territoires africains placés sous l'autorité de la Belgique est soumis obligatoirement à la législation en vigueur de la Colonie même s'il n'a pas été conclu dans un de ces territoires.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1929.

ALBERT.

Par le Roi :
*Le Premier Ministre,
Ministre des Colonies,*

Henri JASPAR.

BIJLAGE AAN N° 185.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1928-1929

Wetsontwerp betreffende de toepasselijkheid der schikkingen uit de koloniale wetgeving welke de stof der arbeids-overeenkomst voor bedienden regelen.

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Eersten Minister, Minister van Koloniën ;

**WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ
BESLUITEN :**

Onze Eerste Minister, Minister van Koloniën, is gelast het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt, in Onzen Naam, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

EENIG ARTIKEL.

Alle contract waarbij een persoon, die niet inlander uit Congo, uit Ruanda-Urundi of uit de naburige koloniën is, zijne diensten verhuurt met het doel deze te verleen in de Afrikaansche grondgebieden welke onder België's gezag geplaatst zijn, is op verplichtende wijze onderworpen aan de van kracht zijnde wetgeving der Kolonie, zelfs indien dit contract niet in één dezer grondgebieden werd gesloten.

Gegeven te Brussel, den 30ⁿ April 1929.

Van 's Konings wege :
*De Eerste Minister,
Minister van Koloniën,*